

SETTEMBRE RUJAN



1



MUSICA

Nell'ambito del Korkyra Baroque Festival

concerto *Furibondo* dell'orchestra

Accademia Bizantina

Ottavio Dantone (clavicembalo e direzione)
Alessandro Tampieri (viola d'amore)
Franko Klisović (contratenore)

In programma musiche di:
Angelo Corelli, Georg Friedrich Händel, Antonio Vivaldi e Francesco Geminiani
L'Accademia Bizantina, fondata a Ravenna nel 1984, è un prestigioso ensemble italiano specializzato nella musica barocca. Sotto la direzione artistica di Ottavio Dantone dal 1996, l'ensemble è rinomato per le sue interpretazioni storicamente informate e per il suo approccio alla musica da camera. L'ensemble ha ricevuto ampi consensi dalla critica per le sue registrazioni, ottenendo riconoscimenti quali il Diapason d'Or e una candidatura ai Grammy Award per l'album *O Solitude*, realizzato con Andreas Scholl.

1° settembre, ore 21.00

Cattedrale di San Marco
Curzola

GLAZBA

U okviru Koruĉulanskog baroknog festivala

koncert *Furibondo* orkestar Accademia

Bizantina

Ottavio Dantone (čembalo i glazbeno vodstvo)
Alessandro Tampieri (viola d'amore)
Franko Klisović (kontratenor)

Na programu:
Angelo Corelli, Georg Friedrich Händel, Antonio Vivaldi i Francesco Geminiani
Accademia Bizantina, osnovana u Ravenni 1984. godine, ugledni je talijanski ansambl specijaliziran za baroknu glazbu. Pod umjetničkim vodstvom Ottavija Dantonea od 1996. godine, ansambl je poznat po svojim povijesno utemeljenim interpretacijama i pristupu komornoj glazbi. Ansambl je dobio velika priznanja kritike za svoja diskografska izdanja, osvojivši nagrade poput Diapason d'Or te nominaciju za Grammy za album *O Solitude*, snimljen s Andreasom Scholom.

1. rujna u 21 sat

Katedrala Sv. Marka
Korčula

8



Roberto Cresca

MUSICA

Nell'ambito del Festival Noctes Aquae Iasae

L'opera *Idomeneo* di Wolfgang Amadeus Mozart

con Roberto Cresca, tenore

La prima: 8 settembre, ore 19.30

Repliche: 11 e 13 settmbre, ore 19.30

Sito archeologico Aquae Iasae
Lavoslava Horvata 8
Varaždinske toplice

GLAZBA

U okviru Festivala Noctes Aquae Iasae

Wolfgang Amadeus Mozart: *Idomeneo*

uz sudjelovanje tenora Roberta Cresce

Premijera: 8. rujna u 19.30 sati

Dodatne izvedbe: 11. i 13. rujna u 19.30 sati

Arheološka nalazište Aquae Iasae
ulica Lavoslava Horvata 8
Varaždinske toplice

KNJIŽEVNOST

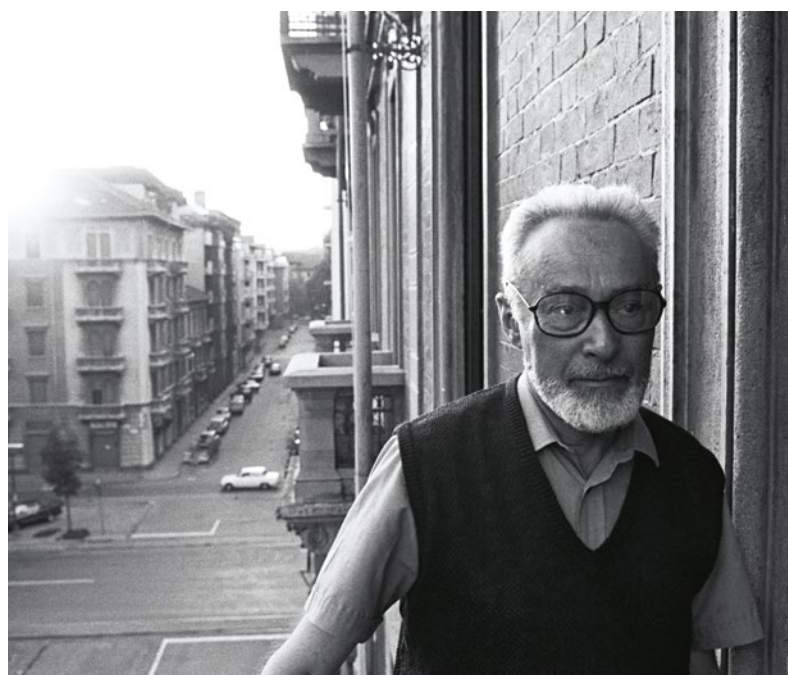
U okviru 14. Festivala svjetske književnosti

*Program *Književne sudbine klasika: Primo Levi*

sudjeluju: Iva Grgić Maroević, Nenad Judas i Sanja Roić; moderira: Sanja Jovičić

8. rujna u 19.30 sati

HNK2
Garden stage
Adžijina 7a
Zagreb



Primo Levi, 1985.

LETTERATURA

Nell'ambito del XIV Festival mondiale della letteratura

*Programma *Le fortune letterarie dei classici: Primo Levi*

con la partecipazione di Iva Grgić Maroević, Nenad Judas e Sanja Roić; moderazione: Sanja Jovičić

8 settembre, ore 19.30

HNK2, Garden stage
Adžijina 7a
Zagabria

*Incontro con la scrittrice- Francesca Melandri

moderazione: Goran Gavranović

8 settembre, ore 20.00

HNK2, On stage
Adžijina 7a
Zagabria



Francesca Melandri

*Susret s književnicom Francescom Melandri

moderira Goran Gavranović

8. rujna u 20 sati

HNK2, On stage
Adžijina 7a
Zagreb

9

*Caffè con l'autrice: Francesca Melandri

9 settembre, ore 12.00

Libreria Fraktura
Kneza Mislava 17
Zagabria

*Kava s autoricom: Francesca Melandri

9. rujna u 12 sati

Knjižara Fraktura
Kneza Mislava 17
Zagreb

*Incontro con la scrittrice: Francesca Melandri

all'Istituto Italiano di Cultura di Zagabria

Presentazione del libro

Pieddi freddi in traduzione croata

Pieddi freddi di Francesca Melandri è un libro sull'invasione russa dell'Ucraina, sulla seconda guerra mondiale e sull'eredità del fascismo. Ritornando agli scritti del padre sulla ritirata dei soldati italiani dalla Russia, l'autrice scrive del silenzio, del senso di colpa e della memoria familiare, e della pace come responsabilità di ogni generazione

9 settembre, ore 18.30

Istituto Italiano di Cultura di Zagabria
Preobraženska 4
Zagabria



*Francesca Melandri

u Talijanskom institutu za kulturu u Zagrebu

susret s književnicom

Predstavljanje hrvatskog prijevoda knjige

Promrzla stopala

Promrzla stopala Francesce Melandri knjiga je o ruskoj invaziji na Ukrajinu, Drugom svjetskom ratu i nasljeđu fašizma. Vraćajući se očevim zapisima o povlačenju talijanskih vojnika iz Rusije, autorica piše o šutnji, krivnji i obiteljskoj memoriji te o miru kao odgovornosti svake generacije.

9. rujna u 18.30 sati

Talijanski institut za kulturu u Zagrebu
Preobraženska 4
Zagreb



4

FOTOGRAFIA

Nell'ambito del XVII ZeGeVege Festival
presentazione del progetto

Silent Springs di Michele Borzoni ed esposizione dei suoi lavori fotografici

Michele Borzoni è nato nel 1979 a Firenze. Nel 2006 si è diplomato presso l'International Center of Photography di New York, nell'ambito del programma di Documentary Photography and Photojournalism. È uno dei fondatori del collettivo TerraProject Photographers, con il quale collabora dal 2006. Nel 2010 ha ricevuto il Primo Premio nella categoria *People in News* – *Singles* del World Press Photo Award. Le sue opere sono state esposte in mostre collettive e personali presso il MAXXI – Museo nazionale delle arti del XXI secolo di Roma, l'Institut du Monde Arabe di Parigi, il Complesso del Vittoriano di Roma, Fotoindustria di Bologna e in numerose altre città.

4 settembre, ore 18.00

Piazza Europa
Zagabria

FOTOGRAFIJA

U okviru 17. ZeGeVege festivala
predstavljanje projekta

Silent Springs Michelea Borzonija i izložba njegovih fotografskih radova

Michele Borzoni rođen je 1979. godine u Firenci. 2006. diplomirao je na International Center of Photography u New Yorku, u okviru programa dokumentarne fotografije i fotojournalstva. Jedan je od osnivača kolektiva TerraProject Photographers, s kojim surađuje od 2006. godine. 2010. osvojio je Prvu nagradu u kategoriji *People in News* – *Singles* na natjecanju World Press Photo Award. Njegovi su radovi predstavljeni na skupnim i samostalnim izložbama u muzeju MAXXI – Nacionalni muzej umjetnosti 21. stoljeća u Rimu, Institutu arapskog svijeta (*Institut du Monde Arabe*) u Parizu, kompleksu Vittoriano u Rimu, na festivalu FotoIndustria u Bologni te u brojnim drugim gradovima.

4. rujna u 18 sati

Europski trg
Zagreb

SPORT

U okviru proslave Dana talijanskog sporta u svijetu i u suradnji s Veleposlanstvom Republike Italije u Zagrebu

3. izdanje Utrke prijateljstva

5. rujna u 10 sati

Jezero Jarun
Zagreb

10

MUSICA

Nell'ambito del Festival dell'organo di Zara

Il castello interiore

Koncert za orgulje, cornetto e danza ispirato alla vita e alla spiritualità di Santa Teresa d'Avila

Con:
Giovannimaria Perrucci, organo
David Brutti, cornetto
Erika Rombaldoni, danzatrice
In programma musiche di: Girolamo Frescobaldi, Juan del Encina, Francisco Correa de Araujo, Carlo Gesualdo, Giovanni Pierluigi da Palestrina

10 settembre, ore 21.00

Atrio del Palazzo del Provveditore
Piazza Petar Zoranić 1
Zara

GLAZBA

U okviru Festivala orgulja u Zadru

Il castello interiore

Koncert za orgulje, cornet i ples inspiriran životom i duhovnošću sv. Terezije Avilske

Izvođači:
Giovannimaria Perrucci, orgulje
David Brutti, cornet
Erika Rombaldoni, ples
Na programu: Girolamo Frescobaldi, Juan del Encina, Francisco Correa de Araujo, Carlo Gesualdo, Giovanni Pierluigi da Palestrina

10. rujna u 21 sat

II Palače – Atrij Providurove palače
Trg Petra Zoranića 1
Zadar

5

SPORT

In occasione della celebrazione della
Giornata dello sport italiano nel mondo e in
collaborazione con l'Ambasciata d'Italia a
Zagabria

3° edizione della Corsa dell'Amicizia

5 settembre, ore 10.00

Lago di Jarun
Zagabria

SETTEMBRE RUJAN 24



Tino Straulino

14

MOSTRA

In occasione della celebrazione della Giornata dello sport italiano nel mondo mondo e in collaborazione con l'Ambasciata d'Italia a Zagabria

Inaugurazione della mostra

„Tino Straulino. Figlio del mare e amico del vento“
con la partecipazione del curatore Corrado Ricci

14 settembre, ore 18.00

Istituto Italiano di Cultura di Zagabria
Preobraženska 4
Zagabria

La mostra rimane aperta fino al 4 ottobre

IZLOŽBA

U okviru proslave Dana talijanskog sporta u svijetu i u suradnji s Veleposlanstvom Republike Italije u Zagrebu

Otvorenje izložbe

„Tino Straulino. Sin mora i prijatelj vjetrova“
uz sudjelovanje autora izložbe Corrada Riccija

14. rujna u 18 sati

Talijanski institut za kulturu u Zagrebu
Preobraženska 4
Zagreb

Izložba ostaje otvorena do 4. listopada

POESIA E LETTURA

Poetica Economica... verso Zagabria

Poetica Economica... verso Zagabria è uno *Spoken Word* a due voci in cui poesia ed economia si incontrano in un dialogo originale tra parole, esperienze e riflessioni. Marzia Masiello e Paolo Grignaschi accompagnano il pubblico in un percorso che parla di valore, scelte, consapevolezza e futuro, con uno sguardo particolare all'emanipolazione e all'autonomia femminile, ai percorsi di pace e all'educazione finanziaria come strumenti di autonomia e libertà. Un incontro che invita a scoprire come linguaggi apparentemente lontani possano diventare insieme occasione di cultura, partecipazione e cambiamento.

24 settembre, ore 18.00

Istituto Italiano di Cultura di Zagabria
Preobraženska 4

POEZIJA I ČITANJE

Poetica Economica... verso Zagabria

Poetica Economica... verso Zagabria je *Spoken Word* u dvije interpretacijske izvedbe, u kojem se poezija i ekonomija susreću kroz originalan dijalog riječi, iskustava i promišljanja. Marzia Masiello i Paolo Grignaschi vode publiku kroz teme vrijednosti, izbora, osviještenosti i budućnosti, s posebnim naglaskom na emancipaciju i autonomiju žena, promicanje mira i financijsku pismenost kao alate samostalnosti i slobode. Susret je to koji poziva na otkrivanje kako naizgled udaljeni jezici mogu zajedno postati prostor kulture, sudjelovanja i promjene.

24. rujna u 18.30 sati

Talijanski institut za kulturu u Zagrebu
Preobraženska 4
Zagreb



TEATRO

Nell'ambito del PIF – Festival internazionale di marionette

Spettacolo

Le avventure di Pulcinella di Gianluca Di Matteo

Lo spettacolo è un adattamento di una tradizionale storia popolare risalente al Seicento. Pulcinella, il protagonista, viene aggredito da un cane e chiede aiuto al suo padrone. Il padrone, però, approfitta della situazione e pretende un pagamento in cambio della liberazione. Gianluca Di Matteo è un burattinaio italiano, il cui spettacolo *Pulcinella* è stato rappresentato negli ultimi 25 anni in 22 paesi, in collaborazione con festival, teatri e Istituti Italiani di Cultura. Insegna teatro di figura all'Accademia Albertina di Belle Arti di Torino e collabora al progetto *Mus-e*.

16 settembre, ore 18.00 e ore 20.00

KIC
Preradovičeva 5
Zagabria

KAZALIŠTE

U okviru PIF-a – Međunarodnog festivala lutkarskog kazališta

Predstava

Pulcinelline dogodovštine
lutkara Gianluce Di Mattea

Predstava je adaptacija tradicionalne narodne priče koja potječe iz 17. stoljeća. Pulcinella, glavni lik, napao je pas, pa on zatraži pomoć njegova vlasnika. No vlasnik iskoristava situaciju i zahtijeva plaćanje u zamjenu za oslobođenje. Gianluca Di Matteo talijanski je lutkar čija je predstava *Pulcinella* u posljednjih 25 godina uprizorena u 22 zemlje, u suradnji s festivalima, kazalištima i talijanskim kulturnim institutima u inozemstvu. Predaje lutkarstvo na Akademiji likovnih umjetnosti Albertina u Torinu te surađuje na projektu *Mus-e*.

16. rujna u 18 i u 20 sati

KIC
Preradovičeva 5
Zagreb

25



LINGUA

Giornata europea delle lingue
In collaborazione con la Rappresentanza della Commissione Europea in Croazia

Promozione dell'apprendimento della lingua italiana
con seminari, minicorsi, giochi e quiz

25 settembre, dalle ore 10.00 alle 17.00

I Liceo
Av. Dubrovnik 36
Zagabria

JEZIK

Europoski dan jezika
U suradnji s Predstavništvom Europske komisije u Hrvatskoj

Promocija učenja talijanskog jezika
uz seminare, mini tečajeve, igre i kvizove

26. rujna od 10 do 17 sati

I Gimnazija
Av. Dubrovnik 36
Zagreb



MUSICA

Nell'ambito de Le Serate barocche di Varaždin

Concerto dell'ensemble Orfeo futuro

Con la partecipazione di Sara Mingardo

(cantante)
In programma musiche di: Nicola Fiorenza, Giovan Battista Pergolesi, Tomaso Albinoni, Antonio Vivaldi

27 settembre, ore 20.00

Cattedrale di Varaždin
Pavlińska ul. 4
Varaždin

GLAZBA

U sklopu Varaždinskih baroknih večeri

Koncert ansambla Orfeo Futuro

Uz sudjelovanje Sare Mingardo (alt)
Na programu su djela skladatelja: Nicole Fiorenze, Giovannija Battiste Pergolesija, Tomasa Albinonija i Antonija Vivaldija.

27. rujna u 20 sati

Varaždinska katedrala
Pavlińska ul. 4
Varaždin

22



LETTERATURA

In collaborazione con la casa editrice Ljevak

presentazione della traduzione croata del libro

Tutto chiede salvezza di Daniele Mencarelli

Tutto chiede salvezza è un romanzo potente e commovente sulla salute mentale, la fragilità umana e il bisogno di connessione. È il vincitore del premio Strega Giovani 2020

Partecipano:
Daniele Mencarelli e Karmela Devčić

22 settembre, ore 18.30

Istituto Italiano di Cultura di Zagabria
Preobraženska 4
Zagabria

KNJIŽEVNOST

U suradnji s izdavačkom kućom Ljevak

predstavljanje hrvatskog prijevoda knjige

Sve traži Spas
Danielea Mencarellija

Sve traži spas snažan je i dirljiv roman o mentalnom zdravlju, ljudskoj krhkosti i potrebi za povezanošću. Dobitnik je nagrade Strega Giovani 2020.

Sudjeluju: Daniele Mencarelli i Karmela Devčić

22. rujna u 18.30 sati

Talijanski institut za kulturu u Zagrebu
Preobraženska 4
Zagreb

30

LINGUA

Giornata internazionale della traduzione
In collaborazione con l'Associazione croata dei traduttori letterari

Presentazione del volume Prevodilački portreti (Ritratti di traduttori)
Con la partecipazione di: Branka Žodan, Vedrana Gnjiđić i Damjan Lalović

30 settembre, ore 18.00

Istituto Italiano di Cultura di Zagabria
Preobraženska 4
Zagabria

JEZIK

Međunarodni dan prevodenja
U suradnji s Društvom hrvatskih književnih prevoditelja

Predstavljanje knjige Prevodilački portreti
Sudjeluju: Branka Žodan, Vedrana Gnjiđić i Damjan Lalović

30. rujna u 18 sati

Talijanski institut za kulturu u Zagrebu
Preobraženska 4
Zagreb